

**ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ
(ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)**

Научная статья

УДК 811.111-11

**СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ СОЗДАНИЯ МЕДИАОБРАЗА
ФРАНЦУЗСКОГО ФУТБОЛИСТА КИЛИАНА МБАПШЕ ЛОТТЕНА
(НА ПРИМЕРЕ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПРЕССЫ)**

Асият Магомедовна Имачуева^{1✉}, Тахмина Маиловна Закиева^{2✉}

^{1,2} Дагестанский государственный университет, Махачкала, Россия

¹ asyaim11@mail.ru

² zakieva.tahmina@mail.ru

Аннотация. Значительное внимание к новой научной отрасли – медиалингвистике, а также стремительное развитие традиционных СМИ и глобализация мирового информационного пространства позволили тщательно и всесторонне исследовать различные аспекты языка СМИ. Особенно примечательно изучение стилистических особенностей англоязычного медиадискурса, характеризующегося смешением различных стилей и, как следствие, создающего определённые языковые образы, отражающие политические, экономические и социокультурные реалии. Без изучения именно этого аспекта медиадискурса невозможно полноценно воспринимать и осмысливать содержание текстов в целом. Данная статья посвящена анализу стилистических средств, которые используются авторами качественного британского издания «The Guardian» для конструирования положительного медийного образа французского футболиста Килиана Мбаппе Лоттена.

Ключевые слова: медиалингвистика, СМИ, медиатекст, медиаобраз, языковой образ, стилистические средства

Для цитирования: Имачуева А. М., Закиева Т. М. Стилистические способы создания медиаобраза французского футболиста Килиана Мбаппе Лоттена (на примере англоязычной прессы) // Евразийский филологический вестник. 2023. Вып. 4. С. 6-13.

GENERAL QUESTIONS OF LINGUISTICS (PHILOLOGICAL SCIENCES)

Original article

STYLISTIC WAYS OF CREATING A MEDIA IMAGE OF THE FRENCH FOOTBALL PLAYER KYLIAN MBAPPE LOTTEN (ON THE EXAMPLE OF THE ENGLISH-LANGUAGE PRESS)

Asiyat M. Imachueva^{1✉}, Takhmina M. Zakieva^{2✉}

^{1, 2} Dagestan State University, Makhachkala, Russia

¹ asyaim111@mail.ru

² zakieva.tahmina@mail.ru

Abstract. Significant attention to the new scientific branch – media linguistics, as well as the rapid development of traditional media and the globalization of the global information space have allowed for a thorough and comprehensive study of various aspects of the media language. It is especially noteworthy to study the stylistic features of the English-language media discourse, characterized by a mixture of different styles and, as a result, creating certain linguistic images reflecting political, economic and socio-cultural realities. Without studying this aspect of media discourse, it is impossible to fully perceive and comprehend the content of texts as a

whole. This article is devoted to the analysis of stylistic means used by the authors of the high-quality British publication «The Guardian» to construct a positive media image of the French footballer Kylian Mbappe Lotten.

Keywords: media linguistics, mass media, media text, media image, the language image, stylistic means

For citation: Imachueva A. M., Zakieva T. M. Stylistic ways of creating a media image of the french football player Kylian Mbappe Lotten (on the example of the english-language press) // Eurasian Philological Bulletin. 2023; (4): 6-13. (In Russ.).

Введение

Вторая половина 20-го века и начало 21-го века характеризуются стремительным ростом новой сферы использования языка и массовой коммуникации. Динамичное развитие традиционных СМИ, таких как печать, радио и телевидение, а также появление новых компьютерных информационных технологий и глобализация мирового информационного пространства, оказывают огромное влияние на процессы создания и распространения речи. Все эти сложные и многогранные процессы требуют не только научного понимания, но и разработки новых практических методов исследования языка СМИ. Изучение стилистической специфики англоязычного медиадискурса актуально, поскольку в нём постоянно возникают новые языковые обороты, без понимания которых невозможно полноценно воспринимать содержание текстов. Язык медиадискурса характеризуется смешением различных стилей и, следовательно, представляет значительный интерес для стилистического анализа, так как создаёт определённые языковые образы, отражающие политические, экономические и социокультурные реалии.

Исследовательские результаты и их интерпретация

На сегодняшний день спортсмены рассматриваются не только как средство рекламы и одобрения продукта, но и как культурный продукт,

который можно продавать как бренд. Данная тенденция объясняется тем, что у каждого спортсмена есть имя, отличительная внешность и индивидуальность.

В данной научной статье внимание сконцентрировано на анализе стилистических способов конструирования позитивного медиаобраза нападающего французского клуба «Пари Сен-Жермен» и капитана сборной Франции Килиана Мбаппе Лоттена в информационно-аналитических медиатекстах, извлечённых приёмом сплошной выборки из онлайн версии качественного британского издания «The Guardian» с 2020 по 2023 гг. [4].

Исследователь А. А. Яковлев предлагает следующую модель медиаобраза спортсмена, которая состоит из трёх блоков:

1. Спортивное выступление, т. е. характеристики спортсмена, которые связаны с его спортивными достижениями (спортивный опыт, стиль соревнований, спортивное поведение, соперничество).

2. Привлекательный внешний вид (физические качества, привлекательный личный стиль).

3. Рыночный образ жизни, т. е. характеристики спортсмена вне спорта (история жизни, этическое поведение спортсмена, которое заслуживает подражания) [3, с. 197].

В рассматриваемых медиатекстах, посвящённых Килиану Мбаппе, встречаются все приведённые выше аспекты модели.

Среди стилистических средств лексического уровня, активно участвующих в создании положительного медиаобраза французского футболиста, были выявлены многочисленные случаи **эвфемизмов**: *23-year-old's talent; a jaw-droppingly lovely footballer; a superstar footballer; a version of football's present; freakish French phenomenon; Golden Boot winner; PSG's saviour; the 19-year-old French hero of the World Cup; the precocious child; the prodigy; the star who has scored five goals in five games; World Cup winner* и другие.

*It was here in Bondy that Mbappé, the 19-year-old **French hero** of the World Cup, was born, raised and played his first games (May 21, 2021).*

***The prodigy** (Mbappe) had a role model close at hand (September 9, 2022).*

***The precocious child** had made up his mind at an extraordinarily young age (December 9, 2022)*

Спортивные журналисты подчёркивают, что молодой французский футболист обладает всеми необходимыми характеристиками, чтобы стать лучшим: интеллект, талант, привлекательная внешность, работоспособность, благодаря которым Мбаппе уже добился определённых успехов.

Не менее распространённым стилистическим средством, участвующим в конструировании положительного медиаобраза Килиана Мбаппе, является **метафора**: *a beaming smile is seemingly permanently etched across his (Mbappe's) face; fairytale endings are often ripped up when Mbappe grabs the script; his irresistible rise to the very top of world football; his performance against Belgium was the perfect response; Kylian Mbappé is a butterfly/ France's key creative hope/ great weapon/ razor sharp/ the bomb; Kylian Mbappé is the top ticket in French collection of bottomless talent; the Mbappe project was born; to ready himself (Mbappe) to rescue France for a second time* и др.

В рассматриваемых медиатекстах метафорические конструкции используются журналистами, в первую очередь, с прагматической целью, которая заключается в кодировании информации [2, с. 33]. При декодировании информации потенциальной аудиторией конструируется определённый образ Килиана Мбаппе (в данном случае положительный) с целью убеждения читателя в его истинности: *Of course, **fairytale endings are often ripped up when Mbappe grabs the script**. Even Messi could feel the narrative slipping away as Mbappe stirred towards the end of normal time, a two-goal lead vanishing, the story changing from Argentinian fantasy to France establishing themselves as one of the greatest teams of all time* (December 18, 2022).

Современных футбольных журналистов, в первую очередь, привлекает внимание профессиональное мастерство Мбаппе. Аналитики отмечают, что Мбаппе никогда не перестаёт двигаться на футбольном поле; он бежит, работает мозгами, пытаясь в любой момент выиграть игру:

And by now Mbappe was gliding past Nathaniel Atkinson with alarming ease. Mbappe doesn't really run in the normal sense of the world when he puts those thrusters on. He drifts, floats, shimmies, moving in way that seems so seductively elegant you wonder why every upright human biped doesn't do it like that (November 2, 2022).

After which Mbappé began to dance and twirl and add little trills into his routine...From as distance the Mbappe persona is a gripping thing to watch, and oddly uplifting for all the planetary-scale amour proper (November 2, 2022).

На лексическом уровне нами также были выявлены случаи эпитета. Опираясь на классификацию исследователя В. А. Кухаренко [1, с. 67], в данной научной статье нами выявлены и сгруппированы случаи простого (*a humble smile; a remarkable tribute; a ruthless dink-finish; astonishing/ dazzling Mbappé; Mbappe has an excellent World Cup;*), парного (*the perfect low volley*), двухступенчатого (*an extraordinarily young age; to give a characteristically intelligent interview;*) и обратного (*a goal of exceptional quality; a player of extraordinary gifts;*) эпитета, при помощи которых аналитики описывают как физические, так и интеллектуальные способности футболиста:

Dazzling Kylian Mbappé displays his range of talents to inspire France win (November 22, 2022).

They lost it once, fought back from 2-0 down, lost it again and equalised again when the astonishing Mbappé converted his second penalty (December 18, 2022).

Спортивные аналитики отмечают, что Мбаппе очеловечивает современный футбол, придаёт ему лицо, обеспечивает эмоциональный крючок в этой глобальной индустрии: *Mbappe is a brilliant, fun, inspiring athlete* (May 21, 2021).

The second strike against Argentina, the one-two with Marcus Thuram followed by the perfect low volley, was a goal of exceptional quality at a moment of the highest pressure (June 17, 2023).

Заключение

Приведённые стилистические средства описывают французского футболиста Килиána Мбаппé Лоттэна как человека сильного, быстрого, надёжного и интеллигентного. Мбаппе обладает хорошим чувством мяча, отличается техникой и умением забивать голы. Авторы рассматриваемых медиатекстов также описывают его как человека, у которого нет страха и мало соперников, способных противостоять ему в схватке. Отличается Мбаппе не только профессиональной игрой, но и жизнерадостным характером, а также хорошим поведением. Мбаппе является самым захватывающим нападающим в мире и считается главным вундеркиндом мирового футбола, превзойти которого мало у кого получится.

Список литературы:

1. Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка. Москва: Флинта: Наука, 2020. 184 с.
2. Пром Н. А., Янкина Е. В., Кохташвили Н. И. Метафоры спортивного дискурса: функциональный спектр // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2017. №6 (183). С. 32-38.
3. Яковлев А. А. Брендинг спортсменов: исследование и концептуализация имиджа бренда спортсменов // Экономика: вчера, сегодня, завтра. 2022. Том 12. №4А. С. 194-202.
4. The Guardian. [Электронный ресурс]. URL <http://https://www.theguardian.com/> (дата обращения: 10.12.2023).

Информация об авторах:

А. М. Имачуева – студентка 4 курса факультета иностранных языков, Дагестанский государственный университет

Т. М. Закиева – преподаватель, Дагестанский государственный университет

Information about the authors:

A. M. Imachueva – 4th year student, Faculty of Foreign Languages, Dagestan State University

T. M. Zakieva – teacher, Dagestan State University

Вклад авторов: авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 12.12.2023; одобрена после рецензирования 21.12.2023; принята к публикации 25.12.2023.

The article was published 12.12.2023; approved after reviewing 21.12.2023; accepted for publication 25.12.2023.